



Nekünk természetes. És neked?

Január 15-én kezdődnek és egy hónapig tartanak az iskolai beíratások. Jó hír, hogy kihelyezett magyar osztály nyílik a Kelet lakótelepen, a Barátság téri óvoda épületében, ahol a napközi és az étkezés is biztosítva lesz. A lakótelepi magyar szülőknek szeptembertől már nem fog kelleni messzebbre hordani a kicsiket, vége a reggeli kapkodásnak és idegeskedésnek, helyben lesz az iskola. Remélhetőleg élni fognak ezzel a lehetőséggel, megkönnyítik gyermekük iskolai előmenetelét, hisz mindenki az anyanyelvén tanul a legkönnyebben. És megkönnyítik majdani boldogulását az életben is. Ugyanis a jó iskolai startnak, a sikerességnek köszönhető önbizalom és a szilárd ismeretalapok minden további nehézségen átsegítik. Nem marad le évfolyamtársai mögött az egyetemen, nem lesz kevésbé sikeres a munkahelyén csak azért, mert magyar iskolába járt. Sőt, lesz egy óriási előnye: nagyon korán rájön arra, hogy a világ nem egyszínű. Két nyelv, két kultúra birtokában lesz összehasonlítási alapja, jobbak lesznek a választási lehetőségei, megalapozottabbak a döntései. Régebben a kisebbségi szülők azzal indították az anyanyelvű iskolába a gyermeküket, hogy „Teher alatt nő a pálma”. Mai felgyorsult világunkban, ahol adj, uramisten, de mindjárt kell minden, bizonyára divatjamúltnak tűnik ez a felfogás. Pedig a nehézségek, a próbák megedzik a fiataalt, inkább segítik, erősítik, mintsem hogy a kárára váljanak. Biztosan jobban tűri a nehézségeket, kitartóbb, leleményesebb lesz, mint az, akit gyerekkorban megkímélnek minden gondtól.

Somorján „Nekünk természetes, hogy gyermekeink magyar iskolába járnak. És neked?” feliratú óriásplakáttal kampányolnak ismert helyi személyiségek az anyanyelvi iskola mellett. Dunaszerdahelyen egyelőre nincs ilyen kezdeményezés. Remélhetőleg csak azért nincs, mert az itt élők többségét nem szükséges külön figyelmeztetni arra, ami természetes.



Magyar osztály nyílik a Keleti lakótelepen

GRÓF RÉKA

3. oldal



Irodát nyitott Dunaszerdahelyen a Kárpát Régió

7. oldal



Silvestrovský beh po dvanásty krát

strana 8-9.

Új számlaszámok januártól

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal adó-, illetékügyi és vállalkozási osztálya értesíti a lakosságot, hogy 2013. január elsejétől új számlaszámok érvényesek, amelyekre befizethető a kirótt ingatlanadó, valamint a közületi és kis méretű építkezési hulladék után fizetendő helyi illeték.

A 2013. január 1-től érvényes számlaszámok:
Ingatlanadó: 6602674093/1111 UniCredit Bank Slovakia a. s.

A közületi és kis méretű építkezési hulladék után fizetendő helyi illeték esetében: 6602674085/1111 UniCredit Bank Slovakia a. s.

Nové účty od januára

Oddelenie daní, poplatkov a podnikania na Mestskom úrade v Dunajskej Strede oznamuje, že od 1. januára 2013 sa rušia doteraz používané čísla na úhradu vyrubenej dane z nehnuteľností resp. miestneho poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady.

Účty platné od 1. 1. 2013:

Daň z nehnuteľností - č.ú.: 6602674093/1111 UniCredit Bank Slovakia a. s.

Miestny poplatok za komunálne odpady a drobné stavebné odpady č.ú.: 6602674085/1111 UniCredit Bank Slovakia a. s.

Remek műsorral érkezett a Városi Művelődési Központba a Győri Filharmonikus Zenekar, amely január 11-én újévi-farsangi hangversenyyel örvendeztette meg a dunaszerdahelyi közönséget. Sajnálatos módon csak keveseket érdekelt a hangverseny, de a mulasztást egy év múlva bepótolhatják, mert a szervezők hagyományt szeretnének teremteni ebből a rendezvényből.

Filharmonický orchester z Győru predviedol 11. januára v MsKS skvelý novoročný – fašiangový koncert. Je polutovaniahodné, že bolo len málo záujemcov. Organizátori veria, že o rok bude väčší záujem, nakoľko chcú z tohto podujatia urobiť tradíciu.



ZŠ Smetanov háj: korigovali termíny zápisov

V decembrovom čísle DH sme informovali o podrobnostiach zápisov prvákov v jednotlivých základných školách mesta. Tematická strana bola zostavená na základe materiálov, ktoré do redakcie zaslali jednotlivé školy. V januári sme obdržali oznámenie od Riaditeľstva Základnej školy Smetanov háj 286/9 v Dunajskej Strede, v ktorom žiadali o zverejnenie opravy, týkajúcej sa termínov zápisov v ich škole. V tejto súvislosti treba podotknúť, že v DH boli doslovne uverejnené informácie, ktoré sme obdržali od ZŠ Smetanov háj. Preto nejde o opravu, ale o úplne nové termíny zápisov, ktoré na základe žiadostí vedenia školy zverejníme.

Zápis žiakov do 1. ročníka na školský rok 2013/2014 prebehne v Základnej škole Smetanov háj 286/9 v čase od 15. 01. 2013 do 15.02.2013 a slávnostný zápis žiakov do prvého ročníka bude dňa 13. februára 2012 (streda) od 16.00 hod. v budove školy. Vedenie ZŠ Smetanov háj sa rodičom ospravedlňuje za to, že omylom došlo k publikovaniu nesprávnych termínov, nie z viny redakcie.

Városunk lakossága a számadatok tükrében /Obyvatelia nášho mesta v číslach

Év Rok	Születések Narodenia	Elhalálozás Úmrtia	Szaporulat Prírastok	Beköltözöttek Prihlásení	Elköltözöttek Odhlásení	Összlakosság / Celkový počet obyvateľstva
2000	229	124	105	275	383	23 891
2001	166	152	14	315	426	23 730
2002	174	154	20	474	581	23 643
2003	181	175	6	491	558	23 582
2004	188	163	25	401	449	23 559
2005	207	182	25	367	518	23 433
2006	205	154	51	417	538	23 363
2007	178	184	-6	449	552	23 254
2008	184	165	19	457	570	23 160
2009	217	203	14	279	382	23 071
2010	185	196	-11	384	465	22 979
2011	197	179	+18	379	529	22 847
2012	218	199	+19	428	479	22 815

Magyar osztály nyílik a Keleti lakótelepen

Dunaszerdahely alapiskoláiban január 15-től megkezdődik és egy hónapon át tart az elsősök beíratása. A városi önkormányzat három magyar tannyelvű és két szlovák iskola fenntartója. Dr. Hájos Zoltán polgármester az alábbiakban egy új lehetőségről tájékoztat, amely elsősorban a Keleti lakótelepen lakó magyar szülőket érinti.

„A beíratások küszöbén fontosnak tartom tájékoztatni arról, hogy kihelyezett magyar osztály nyílik elsősöknek a Kelet lakótelepen. Az itt lakó magyar szülőknél most szeptembertől már nem kell messzebbre hordaniuk a kis elsőket, ha az anyanyelvükön akarják őket taníttatni, hanem helyben lesz erre lehetőség” – nyilatkozta lapunknak **Hájos Zoltán**. Ennek előzményeként mind a három magyar iskola kérvényezte, hogy szeretne kihelyezett első osztályt nyitni ebben a városrészben. Szakmai egyeztetések után döntött el, hogy melyik iskola kapja meg ezt a lehetőséget. Az egyik jelentkező iskolának gazdasági gondjai vannak, ezért nehezen képzelhető el, hogy állni tudná az újabb osztály fenntartásának kiadásait, véli a polgármester. A másik iskola visszalépett ettől a lehetőségtől, így maradt a Szabó Gyula Alapiskola. „Ez az oktatási intézmény szakmai és gazdasági szempontból is tudja működtetni a kihelyezett első osztályt a Barátság téri óvoda épületében. Itt vannak üres helyiségek, amelyekben elköltözéséig a pedagógiai és pszichológiai tanácsadó működött” – mondta a polgármester. Ezek a termek ezentúl így ki lesznek használva, mivel az óvodának elegendőek a meglévő helyiségek és részükről nem volt igény a bővítésre.



Nemcsak az oktatást tudják itt biztosítani, hanem délután a napközit is. Az óvodának van saját konyhája, így a kisiskolások étkeztetése és egész napos ellátása is megoldható.

A Szabó Gyula Alapiskolában kell jelentkezniük beíratáskor azoknak a szülőknél, akik a Keleti lakótelepen megnyíló magyar elsőosztályba szeretnék beíratni a gyermeküket. A beíratáskor kifejezetten közölni kell, hogy a Keleti lakótelepi kihelyezett osztályba kívánják a gyereket járattatni. A fenntartó városi önkormányzat terve szerint jövőre kihelyezett második osztály is fog működni a Barátság téri óvodaépületben.

Východ: otvoria maďarskú triedu pre prvákov

V dunajskostredských základných školách sa od 15. januára začína zápis detí do prvého ročníka a trvá do 15. februára. Mestská samospráva spravuje tri základné školy s vyučovacím jazykom maďarským a dve slovenské ZŠ. Primátor JUDr. Zoltán Hájos informuje o novej možnosti, ktorú môžu využiť predovšetkým rodičia maďarských detí na sídlisku Východ.

„Na prahu zápisov považujem za dôležité informovať o tom, že otvárame novú maďarskú triedu pre prvákov na sídlisku Východ. Teda rodičia, ktorí sa rozhodnú pre školu s vyučovacím jazykom maďarským, už od septembra nemusia nosiť svoje deti do škôl v iných mestských častiach, otvárame totiž vysunutú maďarskú triedu na sídlisku Východ“ – povedal pre DH **Zoltán Hájos**. Tomuto rozhodnutiu predchádzala žiadosť všetkých troch základných škôl, ktoré chceli otvoriť maďarskú triedu pre prvákov na tomto sídlisku. Po odborných konzultáciách sa rozhodlo, ktorá škola môže otvoriť novú triedu. Jedna zo škôl mala ekonomické problémy, druhá vzala svoju

žiadosť späť, preto povolenie na otvorenie novej triedy dostala ZŠ Gyula Szabóa. „Táto základná škola je schopná po odbornej i ekonomickej stránke prevádzkovať novú maďarskú triedu pre prvákov, ktorá bude umiestnená v budove Materskej školy na Nám. priateľstva. Tu sú prázdné miestnosti, v ktorých sídlila pedagogicko-psychologická poradňa“ – spresnil primátor. Nakoľko kapacita škôlky je dostačujúca, od septembra v týchto miestnostiach bude fungovať vysunutá maďarská trieda pre prvákov.

Okrem vyučovania bude zabezpečená pre prvákov poobede aj klub pre deti. Škôlka má vlastnú kuchyňu, tá zabezpečí stravovanie pre prváčikov.

Rodičia z mestskej časti Východ, ktorí sa rozhodnú pre novozriadenu triedu s vyučovacím jazykom maďarským na tomto sídlisku, majú zápisovať svoju ratolesť do ZŠ Gyula Szabóa. Pri zápise však treba konkrétne uviesť, že sa rozhodli pre novú, detašovanú triedu. Podľa plánov mestskej samosprávy v priestoroch MŠ na Námestí priateľstva o rok otvoria aj druhý ročník pre maďarských žiakov.

Kinek érvényes a Hűségkártyája 2013-ban?

Tavaly kaptak kézhez első ízben 3 évre szóló Hűségkártyát azok az állandó lakhelyű dunaszerdahelyi lakosok, akik az előző évben tisztességesen befizettek minden adót és illetéket a városnak. Ezt a kártyát meg kell őrizni, hiszen 2013-ban is érvényes, ha tulajdonosa tavaly sem tartozott semmivel a városnak. Azok esetében viszont, akik tavaly nem tettek eleget a várossal szemben minden befizetési kötelezettségüknek, a Hűségkártya az idei évre érvényét veszti. Ők is őrizzék meg a tavaly kapott Hűségkártyát, mert ha idén ismét maradéktalanul befizetnek minden adót és illetéket a városnak, akkor jövőre újra használhatják a Hűségkártyájukat.

Tavaly februárban indult Dunaszerdahelyen a Hűségkártya-elfogadó program, amelynek köszönhetően már több kisboltban vásárolhatnak kedvezményesen a Hűségkártya felmutatásával. Ezeknek az üzleteknek a bejáratánál kiragasztott matricák hívják fel erre a lehetőségre a figyelmet.



A boltok listája megtalálható Dunaszerdahely honlapján www.dunstreda.sk. A lista folyamatosan frissül, ahogy újabb boltok csatlakoznak a Hűségkártya-elfogadó-helyekhez. Azok a bolttulajdonosok, akik szeretnék, hogy boltjuk Hűségkártya-elfogadó hely legyen, az alábbi mobilszámokon kapnak bővebb tájékoztatást: Soós László 0918/607 343 és Molnár Anita 0918/ 607 313.

Pre koho platí Vernostná karta aj v roku 2013?

V roku 2012 obdržali Vernostnú kartu, platnú 3 roky tí občania Dunajskej Stredy s trvalým pobytom, ktorí v prechádzajúcom roku poctivo zaplatili všetky miestne dane a poplatky, teda nemali pozdĺžnosti voči mestu. Túto kartu si treba uschovať, nakoľko platí aj v roku 2013 pre tých majiteľov, ktorí v minulom roku vyrovnali voči mestu všetky svoje záväzky. Pre tých občanov, ktorí v roku 2012 mali nedoplatky voči mestu, Vernostná karta stráca platnosť na rok 2013. Ak majiteľ karty v roku 2013 už bude poctivým pla-

titeľom mestských daní, platnosť jeho Vernostnej karty sa obnoví. Preto treba odložiť Vernostnú kartu, aby o rok ju mali poruke.

Od minulého februára niektoré malé obchody v meste ponúkajú zľavnené ceny majiteľom Vernostnej karty. Tieto obchody verejnosť môže identifikovať na základe samolepky, ktorá sa nachádza na viditeľnom mieste pri vchode. Majitelia malých predajní, ktorí sa chcú pripojiť k tejto iniciatíve, o podmienkach získajú informácie na telefónnych číslach: László Soós 0918 / 607 343 a Anita Molnárová: 0918/ 607 313.

Postrehy poslancov

Nižšie sa vrátíme k postrehom poslancov, ktoré odzneli na zasadnutí mestského zastupiteľstva 4. decembra.

Gabriella Jarábik (Most – Híd) považovala za neprípustné, že pred poštou sa často objavujú žobráci a otravujú okoloidúcich, preto urgovala zásah zo strany mestských policajtov. Podľa primátora **JUDr. Zoltána Hájosa** na pôde pošty môže kontrolovať iba Obvodný úrad alebo orgány ministerstva vnútra, mestskí policajti nie. **Juraj Bugár** (SMK) vyzval na dobročinné aktivity v záujme bezdomovcov. Predstavitelia miestneho Františkánskeho rádu očakávajú dary a príspevky pre nich. Ich aktivisti ponúkli pomoc, že pred vianocami pripravia teplé jedlo pre bez-

domovcov. **Attila Karaffa** (SMK) upozornil na to, že na Vámbéryho námestí je potrebné opraviť verejnú osvetlenie. **Ladislav Bachman** (Most – Híd) sa zaujímal o to, či bol zaznamenaný pokrok vo veci umiestnenia bankového automatu na sídlisku Sever. Primátor v odpovedi uviedol, že všetko závisí od toho, kedy sa banka dohodne s Jednotou. **Éva Bognár** (SMK) urgovala opravu verejného osvetlenia v Hornej ulici v Malom Blahove. **Kinga Horváth** (Most – Híd) upozornila na opakované porušovanie nočného kludu pohostinskou jednotkou v Ružovom háji. Podľa primátora aj okresný prokurátor vykonal kontrolu, v zmysle jej záverov otváraciu dobu možno určiť len jednotne pre všetky pohostinské zariadenia mesta.

Képviselek észrevételek

Az alábbiakban ismertetjük városi képviselő-testület december 4 – én tartott ülésén elhangzott fontosabb képviselői észrevételeket.

Jarábik Gabriella (Most - Híd) kifogásolta, hogy a postánál sok a kéregető és jó lenne, ha a rendőrség biztosítaná, hogy ne molesztálják az embereket. **Dr. Hájos Zoltán** polgármester felhívta a figyelmet arra, hogy a posta tulajdonában lévő területen a városi rendőrök nem ellenőrizhetnek, csak a Körzeti Hivatal, vagy a belügyi szervek. **Bugár György** (MKP) adakozásra szólított fel a hajléktalanok javára. Bármilyen adományt elfogadnak, a Ferences Szerettségéből önkéntesek segítségét ajánlotta fel, akik az ünnepek előtt vállalnák a főzést a hajléktalanoknak. **Karaffa Attila** (MKP) felhívta a figyelmet arra, hogy a Vámbéry téren több lámpa nem világít. **Bachman László** (Most - Híd) efelől érdeklődött, hogy történt-e előrelépés az Észak lakótelepen igényelt bankautomata ügyében. A polgármester válaszából kiderült, hogy ez a Jednota és az Unikredit bank közötti megállapodáson múlik. **Bognár Éva** (MKP) a közvilágítás kijavítását sürgette a sikabonyi Felső utcában. **Horváth Kinga** (Most - Híd) azt nehezményezte, hogy a Rózsáligetben változatlan zavarja a lakók nyugalma az ottani szórakozóhely. A polgármester utalt arra, hogy ez ügyben már az ügyész is vizsgálódott és a hatályos városi rendelet szerint a nyitva tartást csak egységesen lehet megszabni minden vendéglátóegységnek.



Városi **Bál** 2013 - *Mestský ples* 2013



Adóbevallás 2013-ban új módon

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal felhívja a lakosok figyelmét arra, hogy a helyi adókra és illetékekre vonatkozó 2004/ 582. Tt. számú törvény módosítása következtében változik az adóbevallás a helyi adókra és a személteltekre vonatkozóan. Ami viszont változatlan: az adóbevallást **január végéig** kell beadni a Városi Hivatalban. A nyomtatvány beszerezhető a városházán a központi ügyfélfogadó irodában.

Az említett változás lényege az, hogy a törvény értelmében egy közös nyomtatványon kell adóbevallást tenni, amelyen négyfajta adó szerepel: az ingatlanadó, az ebadó, az elárusító automaták után fizetendő

adó és a nem nyerő játékautomaták után fizetendő adó.

Az ingatlanadó-bevallásról más cikkünkben írunk, de azoknak az új ebtulajdonosoknak is adóbevallást kell tenniük, akik eddig nem teljesítették bejelentési kötelezettségüket, ami 2012. december 31-ig keletkezett. (Ez a hat hónavnál idősebb kutyákra vonatkozik.) A nem nyerő játékautomaták új működtetőinek szintén adóbevallást kell tenniük, akiknek a tavalyi év végéig keletkezett ez a kötelezettségük. Az adóbevallást személyesen adhatják le a polgárok a központi ügyfélfogadó irodában, vagy postázhatják a Városi Hivatal címére.

Lényeges változás

A 2013. januárjától érvényes törvény-módosítás értelmében azok a lakástulajdonosok, akik lakásukat, vagy annak bizonyos helyiségeit nem lakhatás céljára, hanem például irodaként használják, ezentúl ezek után úgy adóznak, mint nem lakhatás célját szolgáló ingatlan esetében. Lakásoknál az ingatlanadó négyzetméterenként 0,24 euró, nem lakhatás célját szolgáló helyiség esetében viszont 2,16 euró. Garázsként használt nem lakhatás célját szolgáló helyiség esetében a négyzetméterenkénti tarifa 1,40 euró.

További információkat az alább megadott elérhetőségeken kaphatnak az érdeklődők.

Ingatlanadó – bevallás január végéig

Felhívjuk a lakosok figyelmét, hogy 2013. január 31 - ig kell beadni az adóbevallást minden olyan ingatlan-tulajdonosnak, akinek 2012-ben ingatlan került a birtokába, vagy ingatlant adott el. Tehát azoknak, akik tavaly ingatlant adtak el, vettek, kollaudáltak, vagy megkapták a jogerős építkezési engedélyt. A Városi Hivatal adó- és illetékügyi alosztálya arra kéri a polgárokat, hogy az említett határidőig adják le az adóbevallást, elkerülendő a későbbi bíróságot. Minden ilyen jellegű ingatlanátruházást január végéig kell bejelenteni a városházán, mert ennek alapján vetik ki az ingatlanadót.

Felhívjuk a lakosok figyelmét arra is, hogy a 2013-ben bekövetkező minden újabb változást az ingatlanvagyonban 30 napon belül be kell jelenteni a városháza illetékes osztályán.

Bővebb információk az alábbi elérhetőségeken: 590 39 50, 0918 607 312, mail: szabo.andrea@dunstreda.eu, 0915702 725, mail: zuzana.varga@dunstreda.eu, 0918607 319, mail: rozalia.matisova@dunstreda.eu.

Dane v roku 2013 po novom

Mesto Dunajská Streda upozorňuje občanov – daňovníkov, že pre rok 2013 nastala zmena v podávaní daňového priznania za miestne dane (zákon č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov). Termín podania daňového priznania je však nemenný: **31. január 2013**. Tlačivo získa daňovník v kancelárii prvého kontaktu na Mestskom úrade v Dunajskej Strede.

Zmena spočíva v tom, že horeuvedený zákon spája do spoločného tlačiva priznanie nasledovných štyroch miestnych daní: daň z nehnuteľností, daň za psa, daň za predajné automaty a daň za nevýherné hracie prístroje.

Tlačivo „Priznanie k dani z nehnuteľností, k dani za psa, k dani za predajné automaty a k dani za nevýherné hracie prístroje“ podajú tí občania, ktorí v priebehu roka 2012 nadobudli novú nehnuteľnosť (napr. kúpou, darovaním a pod.) a vklad do katastra nehnuteľností sa uskutočnil do 31. 12. 2012, ďalej noví majitelia psov, ktorí si doteraz nesplnili oznamovacíu povinnosť a táto im vznikla do 31. 12. 2012 (priznanie sa podáva ak je pes starší ako 6 mesiacov) a noví prevádzkovatelia nevýherných hracích prístrojov, ktorým vznikla nová daňová povinnosť do 31. 12. 2012.

Daňovník vyplnené tlačivo môže podať osobne do kancelárie prvého kontaktu, alebo poštou.

Dôležitá zmena

V zmysle novelizácie príslušného zákona od januára 2013 byt alebo časť bytu v bytovom dome, ktorý sa k 1. januáru zdaňovacieho obdobia využíva na iný účel ako bývanie, sa v zmysle zákona považuje za nebytový priestor. Majiteľ bytu má platiť za tieto priestory sadzbu určenú na nebytové priestory. Sadzba dane z bytov na území mesta Dunajská Streda je za každý aj začatý m² podlahovej plochy bytu a nebytového priestoru v bytovom dome: 0,24 eur za byty, 2,16 eur za nebytové priestory a 1,40 eur za nebytové priestory slúžiace ako garáž.

Podrobnejšie informácie podávajú na vedľa uvedených adresách a číslach.

Nehnutelnosti: daňové priznanie do konca januára

Upozorňujeme občanov, že do 31. januára 2013 je povinný podať daňové priznanie každý vlastník, ktorý nadobudol alebo predal nehnuteľnosť v roku 2012. Týka sa to tých vlastníkov, ktorí v roku 2012 kúpili alebo predali nehnuteľnosť, ich stavba bola skolaudovaná, alebo bolo vydané právoplatné stavebné povolenie. Príslušný referát mestského úradu žiada občanov, aby daňové priznanie odovzdali do uvedeného termínu, a týmto sa vyhli prípadným sankciám. Ohlásenie týchto zmien je nevyhnutným predpokladom, aby

mohla byť vyrubená daň podľa aktuálneho majetkového stavu.

Upozorňujeme občanov aj na to, že aj v roku 2013 každú zmenu takéhoto charakteru treba oznámiť do 30-ich dní na referáte daní a poplatkov na radnici.

V prípade nejasností kontaktujte nasledovné čísla, resp. mailove adresy: 590 39 50, 0918 607 312, mail: szabo.andrea@dunstreda.eu, 0915 702 725, mail: zuzana.varga@dunstreda.eu, 0 918 607 319, mail: rozalia.matisova@dunstreda.eu.

Irodát **nyitott** Dunaszerdahelyen a Kárpát Régió

A Kárpát Régió Üzleti Hálózat keretében január 8-án Dunaszerdahelyen megnyitották Kárpát-medence kilencedik, a Felvidéken pedig Kassa után a második üzletfejlesztési irodát. A dunaszerdahelyi iroda vezetője **Bíró Attila** közgazdász lett.

Az irodamegnyitót gazdasági fórum követte a városháza dísztermében, ahol **Dr. Kupcsok Lajos**, a Pest Megyei és Érd Megyei Jogú Városi Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára és **Dr. Hájos Zoltán**, Dunaszerdahely polgármestere tartott köszöntőbeszédet, majd **Radetzky Jenő** miniszteri biztos mutatta be a Wekerle Tervet. A biztos szerint össze kell fognunk, ha ismét Európa élvonalába akarunk tartozni. Radetzky szimbolikusan nevezte, hogy a gazdasági fórumot a dunaszerdahelyi városháza dísztermében tartják, amelyet az organikus építészet jegyében alkotó néhai **Makovecz Imre** tervezett. A térségi gazdasági kapcsolatok szorosabbra fűzése a szomszédos országok többségi nemzeti számára is előnyökkel jár. Magyarország célja a gazdasági feltételek javítása révén is hozzájárulni a határon túli magyarság szülőföldön való megmaradásához. A hazai vállalkozások Kárpát-medencei pozícióinak erősítésében nyújtanak segítséget a Kárpát Régió Üzleti Hálózat irodái, melyek feladatai közt olyan kereskedelemfejlesztési programok előkészítése és lebonyolítása szerepel, amelyek alkalmat teremtenek a magyar és a szlovák cégek közötti kapcsolatfelvétellel, emellett a külpiacokra törekvő magyar cégeket folyamatosan el látják nélkülözhetetlen külgazdasági, valamint specifikus helyi piaci ismeretekkel, információkkal; továbbá a cégalapításhoz szükséges segítséget

A Kárpát Régió Üzleti Hálózat dunaszerdahelyi elérhetősége: **Stefánik utca 29.D Dunaszerdahely**, e-mail: dunaszerdahely@crbnetwork.eu



és üzleti tanácsadást nyújtanak. Radetzky szerint a határokon átvívelő integráció a szomszédos országok többségi nemzeti számára is előnyökkel jár.

„Ahhoz, hogy a csallóközi magyar ember a szülőföldjén tudjon boldogulni és munkát találni, nagyon fontos hozzájárulást jelent a Kárpát Régió Üzleti Hálózat dunaszerdahelyi irodájának megnyitása” – hangsúlyozta köszöntőjében Dr. Hájos Zoltán. A polgármester szerint ez az egyre súlyosbodó munkanélküliség időszakában gazdasági szempontból különösen fontos, ugyanígy a dunaszerdahelyi és régióbeli magyar vállalkozók felkarolása, vagy akár vegyes vállalatok létrehozása is.

Szatmáry Kristóf gazdaság- szabályozásért felelős államtitkár arról tájékoztatót, hogy az első iroda megnyitása, azaz május óta az irodák munkatársai számos üzlet megkötésében, telephelyek közvetítésében, partnerközvetítésben, cégalapításban közreműködtek, fél ezernél is több cégmegkeresést kaptak már az első időszakban. Mindez jól mutatja a hálózat létrehozásának szükségességét.

Farkas Iván a Szlovákiai Magyar Közgazdász Társaság képviselőjében előadásában kitért arra, hogy a magyar lakta vidékeken riasztóan magas munkanélküliség enyhítésében segíthetnek a Kárpát Régió együttműködési tervei.



Hájos Zoltán, Dunaszerdahely polgármestere, Kupcsok Lajos főtitkár (Pest Megyei Kereskedelmi és Iparkamara), Szatmáry Kristóf gazdaság-szabályozásért felelős államtitkár, Radetzky Jenő miniszteri biztos az ünnepélyes átadáson.

Regionálna kancelária **už aj** v Dunajskej Strede

8. januára otvorili v Dunajskej Strede novú, v poradí 9., na Slovensku druhú regionálnu obchodnú kanceláriu Karpatského regiónu. Vedúcim kancelárie sa stal ekonóm **Attila Bíró**.

Po slávnostnom otvorení kancelárie sa v rokovacej sále dunajskostredskej radnice konalo ekonomické fórum, na ktorom maďarský minis-

terský radca **Jenő Radetzky** predstavil Projekt Wekerle. Ako zdôraznil: musíme sa zomknúť, ak sa chceme prebojovať do prvej línie v Európe. Vyslovil sa za cezhraničnú integráciu, ktorá je prospešná aj pre väčšinové národy susediacich štátov. „Novootvorená kancelária je veľmi dôležitým medzníkom k tomu, aby obyvatelia Žitného ostrova mohli žiť a pracovať vo svojom rodisku“ - zdôraznil na fóre primátor Dunajskej Strede,

JUDr. Zoltán Hájos. Štátny tajomník **Kristóf Szatmáry** informoval o práci, ktorú pracovníci regionálnych kancelárií od založenia prvej kancelárie, t.j. od mája vykonali v záujme sprostredkovania obchodných príležitostí v regióne. **Iván Farkas** za Spolok maďarských ekonómov na Slovensku hovoril o hrozivom náraste nezamestnanosti v južných regiónoch, ktorú môže znížiť aj cezhraničná spolupráca.

Szilveszteri futás tizenkettedszer

A leköszönt év szilveszterén Dunaszerdahelyen tizenkettedik alkalommal rendeztek Szilveszteri Futóversenyt, amelyet a város dotációjával támogatott.

2009-ben volt a jubileumi 10. a Csallóközi Olimpiai Klub szervezésében, majd egyéves kihagyás után a 2011-es és a 2012-es szilveszteri futást is a Csallóközi Marathon Club rendezte meg. Vajjas Roland klubelnök szerint 2013 szilveszterén újra várják a sportolni vágyókat.



A dunaszerdahelyi Czafik László rutinos résztvevője a szilveszteri futásoknak. Szakmáját tekintve festő és a futás jelenti neki a kikapcsolódást. Korábban kézilabdázott. Korcsoportjában, a 46-50 évesek kategóriájában ezúttal ő volt a legjobb.



2012. december 31-én 161 induló nevezett be a futóversenybe. A legkisebbek 200 méteren, a többiek 1000, 3000, valamint 5000 méteren versenyeztek. Csallóközi és a szomszédos járásokbeli résztvevőkön kívül magyarországi futók és kerek székes sportolók is indultak az év végi sporteseményen. A verseny abszolút győztese a 18. születésnapját ünneplő szentpéteri Ancsin Marek lett.



Vajjas Roland főszervező.



Az öttagú győrzámolyi Hegedűs-család már másodszor jött el a szilveszteri futásra. A négyéves Flóra a 200 métert futotta végig apukájával, a hétéves Miklós az 1000 méterrel birkózott meg, a 11 éves Réka pedig édesanyjával a 3 ezres távnak vágott neki. A legvégén a családfő, Zoltán az 5 kilométeren indult. Nagyon jól érezték magukat és azt ígérték, egy év múlva is itt lesznek.

Silvestrovský beh po dvanásty krát

Na prelome starého roku sa konal už po dvanásty krát Silvestrovský beh v Dunajskej Strede.

Akciu dotáciou poskytnutou z mestského rozpočtu podporila aj samospráva Dunajskej Strede. Jubilejný 10. ročník tradičného behu v roku 2009 organizoval ešte Olympijský klub Žitného ostrova, po ročnej prestávke v roku 2011 a 2012 sa organizátorských úloh ujal Marathon Club Žitného ostrova. Predseda klubu, Roland Vajas prisľúbil, že beh sa uskutoční aj v roku 2013.

Do bežeckej súťaže sa 31. decembra 2012 prihlásilo spolu 161 bežcov. Pre najmenších súťažiacich bola pripravená 200 metrová trasa, ostatní si zmerali sily na 1000, 3000 a 5000 metrovej trase. Okrem záujemcov zo Žitného ostrova k nám zavítali okrem amatérov aj aktívni športovci z okolitých okresov, bežci z Maďarska, ako aj vozíčkari. Absolútnym víťazom súťaže sa stal 18-ročný Marek Ancsin zo Svätého Petra.



Az egyes kategóriák legjobbjai

Najlepší jednotlivých kategórií:

1000 méter – férfiak /1000 m – muži - 20 évig / do 20 rokov: Bertalan Viktor, 31–35 évig / od 31 do 35 rokov: Kopecsni Roland, 36–40 éves korig / 36–40 rokov: Bábits László, 46–50 éves korig / 46–50 rokov: Méhes Vilmos, 51–55 éves korig / 51–55 rokov: Pelikán László, 61–65 éves korig / 61–65 rokov: Nagy Ferenc, 70 éven felüliek / nad 70 rokov: Tóth Sándor

3000 méter – férfiak /3000 m – muži - 20 évesig / do 20 rokov: Végh Attila, 21–25 évesig / 21–25 rokov: Wimmer Gábor, 26–30 évesig / 26–30 rokov: Szalánczi Péter, 31–35 évesig / 31–35 rokov: Kósa Tamás, 36–40 évesig / 36–40 rokov: Gaál Attila, 46–50 évesig / 46–50 rokov: Czafik László, 51–55 évesig / 56–60 évesig / 46–50 rokov: Nagy Ferenc, 66–70 évesig / 66 do 70 rokov: Szilvási Tibor, 70 éven felüliek / nad 70 rokov: Józsa Gyula, 70 éven felüliek / nad 70 rokov: László Árpád.

5000 méter – férfiak / 5000 m – muži - 20 évesig / do 20 rokov: Ancsin Marek, 21–25 évesig / 21–25 rokov: Jozef Orth, 26–30 évesig / 26–30 rokov: Vörös Károly, 31–35 évesig / 31–35 rokov: Hodossy Péter, 36–40 évesig / 36–40 rokov: Pintes Gábor, 41–45 évesig / 41–45 rokov: Sárközi József, 46–50 évesig / 46–50 rokov: Kováts Attila, 56–60 évesig / 56–60 rokov: Lelkes József, 61–65 évesig / 61–65 rokov: Alasztics Gyula, 70 éven felüliek / nad 70 rokov: Kenyér Imre.

1000 méter – nők /1000 m – ženy - 20 évesig / do 20 rokov: Márkus Emese, 31–35 évesig / 31–35 rokov: Fodor Marianna, 51–55 évesig / 51–55 rokov: Vörös Rozália, 56–60 évesig / 56–60 évesig: Horváth Katalin

3000 méter – nők /3000 m – ženy: 20 évesig / do 20 rokov: Cséfalai Dóra, 26–30 évesig / 26–30 rokov: Bognár Ibolya, 31–35 évesig / 31–35 rokov: Soós Szilvia, 36–40 évesig / 36–40 rokov: Magdaléna Maňušová, 41–45 évesig / 41–45 rokov: Rózsa Szilvia, 46–50 évesig / 46–50 rokov: Mischovský Ildikó

5000 méter – nők / 5000 m – ženy : 20 évesig / do 20 rokov: Horváth Zsófia Klára, 21–25 évesig / 21–25 rokov: Tánczos Adrianna, 26–30 évesig / 26–30 rokov: Dancsó Andrea, 31–35 évesig / 31–35 rokov: Heringh Veronika, 36–40 évesig / 36–40 rokov: Komlós Tünde, 41–45 évesig / 41–45 rokov: Raftik Tímea, 46–50 évesig / 46–50 rokov: Gútai Ilona 51–56 évesig / 51–56 rokov: Horváth Etelka, 56–60 évesig / 56–60 rokov: Csóka Vilma.

Tudnivalók a városi dotáció igényléséről

Dunaszerdahely városa felhívja mindazok figyelmét, akik a 2013-as évben közhasznú tevékenységükhöz támogatást igényelnek a városi költségvetésből, hogy 2013. január 31-ig adják le a Városi Hivatal iktatójába erre vonatkozó kérelmüket. A kérvényhez csatolandó mellékletek jegyzékét megtalálják a város honlapján: www.dunstreda.sk. Minden érdeklődő csak egy kérvényt adhat be. A legkisebb odaitélhető összeg 150 euró, a maximális 3 500 euró.

Támogatás a következő célokra igényelhető:

- a/ testnevelés és sport,
- b/ kulturális tevékenység,
- c/ szociális tevékenység, humanitárius gondoskodás, egészségügyi gondoskodás,
- d/ művelődés, nevelés, emberi jogok védelme, kutatás, fejlesztés, információs szolgáltatások
- e/ környezet- és egészségvédelem, foglalkoztatás-növelés.

A támogatás odaítélésének feltételei: időben benyújtott, hiánytalanul kitöltött kérvény a megfelelő mellékletekkel együtt, a kérvényezőnek nincsenek tartozásai a várossal és a városi költségvetéssel szemben, a kérvényező az előző években a megszabott határidőig, szabályosan elszámolt a városi költségvetésből kapott támogatás felhasználásával.

A projektek megvalósításának határideje: 2013. január 1-től december 31-ig

A támogatási kérelmet a mellékletekkel együtt legkésőbb 2013. január 31-ig /31-ét is beleértve/ egy eredeti példányban kell leadni a Városi Hivatal iktatójában. Feladható postán is, a köv. címre: **Mestský úrad Dunajská**

Streda, Útvar primátora, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda. (A kézbesítés napjának az iktató pecsétjének dátuma minősül.) A borítékra rá kell írni: „Közhasznú szolgáltatások támogatása 2013”, valamint fel kell tüntetni a támogatandó területet (pl. oktatás, kultúra, szociális ügyek, ifjúság, sport stb.)

A támogatási kérelmek elbírálása. A Városi Hivatal illetékes osztálya folyamatosan bírálja el a beérkező kérelmeket, hogy összhangban vannak-e a fentebb felsorolt feltételekkel. A hiányos kérelmek nem kerülnek elbírálásra. Azokkal, akiknek a kérvényét jóváhagyták, Dunaszerdahely városa az érvényes általánosan kötelező érvényű rendeletnek megfelelően szerződést köt a dotáció folyósításáról.



Dunaszerdahely költségvetéséből több, a Városi Művelődési Központban zajló rendezvényt is támogatnak egyszeri és vissza nem térítendő dotáció alakjában. / Z mestského rozpočtu vo forme jednorázovej a nenávratnej dotácie podporujú aj mnohé podujatia v Mestskom kultúrnom stredisku.

Žiadosti o dotáciu do konca januára

Mesto Dunajská Streda zverejňuje výzvu na predkladanie žiadostí o dotáciu z rozpočtu mesta Dunajská Streda, ktorú poskytnú v roku 2013 na financovanie projektov realizovaných v rámci aktivít s názvom: „Podpora všeobecne prospešných služieb a aktivít v roku 2013. Zoznam potrebných príloh k žiadosti o dotáciu nájdete na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk. Jeden žiadateľ môže podať maximálne 1 žiadosť. Minimálna výška dotácie, na ktorú bude uzatvorená zmluva, je 150,- eur a maximálna výška 3500,- eur.

Dotácie budú poskytnuté na nasledovné účely:

- a) telesná kultúra a šport,
- b) kultúrne aktivity,
- c) sociálna pomoc, humanitárna starostlivosť, zdravotnícka starostlivosť,
- d) vzdelávanie, výchova, ochrana ľudských práv, výskum, vývoj, informačné služby,
- e) ochrana životného prostredia a zdravia obyvateľstva, rozvoj zamestnanosti.

Podmienky poskytnutia dotácie: včas podaná úplná žiadosť s požadovanými prílohami, žiadateľ nemá nedoplatok voči mestu a má vyrovnaný

vzťah k rozpočtu mesta, žiadateľ nebol v omeškaní s vyúčtovaním dotácie poskytnutej z rozpočtu mesta v predchádzajúcich kalendárnych rokoch.

Termíny realizácie projektov: začiatok od 1. 1. 2013, ukončenie realizácie: k 31.12. 2013.

Žiadosti o dotáciu sa doručujú v jednom originálnom vyhotovení do **31.1.2013 (vrátane)** osobne do podateľne MsÚ v Dunajskej Strede alebo poštou (za deň doručenia žiadosti poštou sa považuje dátum na pečiatke podateľne Mestského úradu v Dunajskej Strede) na adresu: **Mestský úrad Dunajská Streda, Útvar primátora, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda.**

Obálku je potrebné označiť názvom programu: „**Podpora všeobecne prospešných služieb v roku 2013**“ – treba označiť oblasť/účel použitia, napr.: školstvo, kultúra, sociálne veci, mládež, šport, atď.)

Posudzovanie žiadostí o dotáciu. Príslušný odbor mestského úradu, ktorý je správcou kapitoly, z ktorého sa poskytuje dotácia, priebežne a operatívne posudzuje doručené žiadosti, ich formálny a vecný súlad s podmienkami. Nekompletné žiadosti budú vyradené. So žiadateľmi, ktorým bude schválená dotácia, uzatvorí mesto Dunajská Streda zmluvu o poskytnutí dotácie v zmysle platného VZN.

Ünnepi műsor a Vermes villában

Harmadszor szervez ünnepi műsort Dunaszerdahelyen A magyar kultúra napján a Pázmáneum Társulás. A Himnusz születésnapján a társszervező Kortárs Magyar Galériával a város egyik legpatinásabb épületében, a Vermes-villá-

ban tartják meg az ünnepséget január 22-én (kedden) 17:30 órától.

A programból: szavaltat – Himnusz Kölcsey Ferencről, köszöntőt mond Karaffa Attila, a Pázmáneum ügyvezető elnöke, városi képviselő, a Rá-

kóczi Szövetség képviselőjének ünnepi beszéde, az Október utcai Magyar Tanítási Nyelvű Óvoda műsora, a Pántlika zenekar magyar népzenei játszik, fellép a Dunaág Néptáncműhely és Kodály népdalfeldolgozások hangzanak el Kollár Katalin (ének) előadásában, zongorán kíséri Mikulášeková Adriana.

Mi változik a városrendezési terv módosításával?

Zajlik a városrendezési terv módosítása, ennek beindítását előzetesen a képviselő-testület is jóváhagyta. Hol tart ez a folyamat? – kérdeztük Zalaba Zoltánt, az építésügyi főosztály megbízott vezetőjét.

„Elkészült a módosítás tervezete, amelynek nyilvános megvitatása decemberben volt. Most várjuk az észrevételeket az egyes hivatalos szervek részéről. Miután lezajlik ez a legszűkebbi folyamat és elkészül a végleges kiértékelés, áprilisban kerül a képviselő-testület elé jóváhagyásra a városrendezési terv módosítása. A módosítást a lakosok és a városban működő vállalkozók igényelték, akik bizonyos tulajdonukban lévő ingatlanokat szeretnének más formában

kihasználni. Az egész folyamat az ő kérésük alapján indult el” – nyilatkozta Zalaba Zoltán.

A módosítás érinti az iskolákat és az óvodákat is. A jövőben ezek a területek kifejezetten csak oktatási és nevelési célokra lesznek használhatóak, azért, hogy bármilyen nemű építkezési tevékenység ezeken a területeken ezután csak a városrendezési terv módosításával történhessen. Szélesebb rétegeket érint egy másik módosítás. „Városunkban több olyan övezet található, amely kis-kert-telepként működik, de hivatalosan máshogyan szerepeltek a városrendezési tervben. A módosítást követően ezek az övezetek tényleges használatuknak megfelelően lesznek vezetve” – mondta el a megbízott főosztályvezető.

Čo sa mení zmenou územného plánu?

V súčasnosti už prebieha proces zmeny územného plánu mesta, jeho začatie od súhlasila aj mestská samospráva. V akom štádiu sa tento proces nachádza? – opýtali sme sa Zoltána Zalabu, povereného vedením Stavebného odboru na MsÚ.

„Vypracovali sme zmeny a doplnky Územného plánu mesta, ktorého verejná diskusia prebehla v decembri. Teraz čakáme na stanoviská kompetentných orgánov. Po ukončení tohto legislatívneho procesu sa pripraví konečná verzia územného plánu, ktorá bude predložená na schválenie v apríli. Zmeny a doplnky územného plánu iniciovali ob-

čania a organizácie sídliace na území mesta, ktoré chcú niektoré nehnuteľnosti v ich vlastníctve využívať na iný účel.“ – uviedol Z. Zalaba.

Zmena sa dotkne škôl i materských škôlok. Tieto plochy budú v budúcnosti použiteľné len na vzdelávacie a výchovné ciele a stavebné činnosti budú podmienené na týchto územiach zmenou územného plánu. Ďalšia zmena sa týka niektorých obyvateľov. „V našom meste sú lokality, ktoré fungujú ako záhradkárске osady, ale oficiálne figurujú v územnom pláne inak. Po schválení zmien budú tieto oblasti vedené v súlade s funkčným využívaním lokalít“ – povedal pre DH Z. Zalaba.

Pre miestnych lístok zdražie o pár centov

Ako sme už o tom písali v decembri, od januára sa ceny cestovných lístkov mestskej hromadnej dopravy v Dunajskej Stredě zvýšili, dôchodcovia nad 70 rokov však cestujú zadarmo. O týchto úpravách rozhodlo mestské zastupiteľstvo.

Obyčajný cestovný lístok stál vlni 33 centov, od januára zaplatia cestujúci 50 centov. Obyvatelia mesta, ktorí disponujú Vernostnou kartou, platili vlni 23, po novom zaplatia 25 centov. Žiaci a študenti do 18 rokov za jeden lístok zaplatia 25 centov namiesto doterajších 17 centov, majitelia Vernostnej karty iba 10 centov. Čipovou kartou bude lístok stáť 35 centov, doterajšia cena bola 30 centov. Pre Dunajskostredčanov sa ceny lístkov zvýšia len minimálne, iba o niekoľko centov.

Mestská hromadná doprava funguje v Dunajskej Stredě už 40. rok, ale jej prevádzko-

vanie je vysoko stratové. Mesto túto službu občanom dotuje z vlastného rozpočtu. V roku 2012 dotácia predstavovala 47.000 eur. Prevádzkovateľ linky Slovenská autobusová doprava (SAD) Dunajská Streda nezvyšovala ceny od zavedenia eura. SAD má určitý príjem z cien cestovných lístkov, ale ten nepokrýva náklady a rozdiel hradí mesto.

Na zvýšenie dotácie v mestskom rozpočte nie sú finančné prostriedky, preto aby sa mestská dotácia naďalej nezvyšovala, mesto muselo pristúpiť k úprave cien. Teraz v meste premáva jeden kruhový spoj. Vedenie mesta plánuje v tomto roku rozšíriť autobusovú dopravu aj do mestskej časti Malé Blahovo a v záujme zabezpečenia prepravy ľudí aj k súkromným zdravotným zariadeniam.

V roku 2012 do októbra mestský autobus prepravil 31.119 cestujúcich, z nich so zľavou Vernostnej karty cestovalo 7174 obyvateľov.

A helyieknek alig drágul a városi busz

Mint decemberben röviden írtunk róla, januártól megemelkedtek a városi buszközlekedés viteldíjai. Újdonság, hogy a 70 évnél idősebbek ezután ingyen utazhatnak. Ezekről a változásokról a városi képviselő-testület legutóbbi ülésén döntöttek.

A közönséges buszjegy eddig 33 centbe került, az új ár januártól 50 cent, ez főleg a vidékieket érinti. A Hűségkártya-tulajdonos dunaszerdahelyiek eddig 23 centet fizettek, mostantól 25-öt. A diákok 18 éves korig az eddigi 17 cent helyett 25 centet fizetnek, de ha van Hűségkártyájuk, akkor csak 10 centet. Csipkártyával a jegy 35 cent lesz a korábbi 30 helyett. A dunaszerdahelyiek, főleg a Hűségkártyával rendelkezők részére a jegyárak csak csekély mértékben drágultak.



Dunaszerdahelyen 40 éve indult be a tömegközlekedés, de évről-évre veszteséges. Ezt a lakossági szolgáltatást a város a költségvetéséből támogatja. Tavaly 47 ezer eurós dotációt fordított erre a célra. A buszjárat üzemeltetője, a Szlovák Autóbusz-közlekedési vállalat helyi részlege az euró bevezetése óta nem változtatott az áron. De a jegyeladásból származó bevétel távolról sem fedi a kiadásokat és a különbözetet a városi költségvetés állja. A jelenlegi helyzetben nincs mód arra, hogy a város megemlje a dotációt. A hiányzó összeget a cég a megemelt jegyárakból származó pluszbevételből tudja kifizetni. Jelenleg egy járat közlekedik az egész városban. A város vezetésének tervei szerint szeptembertől egy újabbat is beindítanak, amely Sikabonyt is érintené, valamint lenne megállója az új egészségügyi központoknál.

A városi busszal tavaly októberig összesen 31 119-en utaztak, közülük 7 174-en váltottak kedvezményes jegyet Hűségkártyával.

Novinky v Žitnoostrovej knižnici

Prácu Žitnoostrovej knižnice uľahčuje už nový interaktívny elektronický systém. Od novembra evidenciu a pohyb 100 tisícového knižného fondu zabezpečuje nový interaktívny program KIS 3G Virtua.

Vďaka novému programu sa zjednodušil kontakt medzi jednotlivými knižnicami, jednoduchšie sa listuje v knižnom fonde ostatných knižníc. „Aj keď všetky knižnice na svete nie sú napojené na systém Virtua, predsa je porovnateľný so systémami väčších zahraničných knižníc. Otvoril sa pred nami svet, dokážeme tak listovať v knižnom fonde ostatných knižníc, nielen v našom. Okamžite zistíte, kde majú požadovanú knihu a na jej objednávku stačí jeden e-mail.“ - opisuje fungovanie nového systému riaditeľka knižnice **Lidia Tóthová**.

Program, ktorý používa 32 knižníc na Slovensku, prináša značné zmeny aj do života návštevníkov knižníc. Oni obdržia čitateľskú kartu s čiarovým kódom, pričom každý užívateľ si zvolí heslo. Doma pri počítači stačí uviesť tento kód a heslo, a si môžeme objednať e-mailom požadovanú knihu, prípadne predĺžiť výpožičnú dobu. Niekoľko dní pred vypršaním termínu systém vo forme e-mailu upozorní čitateľa na to, že je načase vrátiť vypožičanú knihu do knižnice. „Je to veľmi dobrý systém, len si ho treba zvyknúť. Kolegyne veľmi radi pomôžu vyhľadávať každému, kto vo svete počítačov sa až tak dobre nevyzná“ - hovorí riaditeľka.

Ďalšia novinka sa nachádza pred vchodom do knižnice. A to vo forme biblioboxu. Ten môžu využiť čitatelia, ktorí chcú vrátiť do knižnice knihu v čase, keď je knižnica zatvorená. Nakoľko každá kniha je označená čiarovým kódom, stačí položiť vrátenú knihu do tejto skrinky a ostatné zariadi personál knižnice.

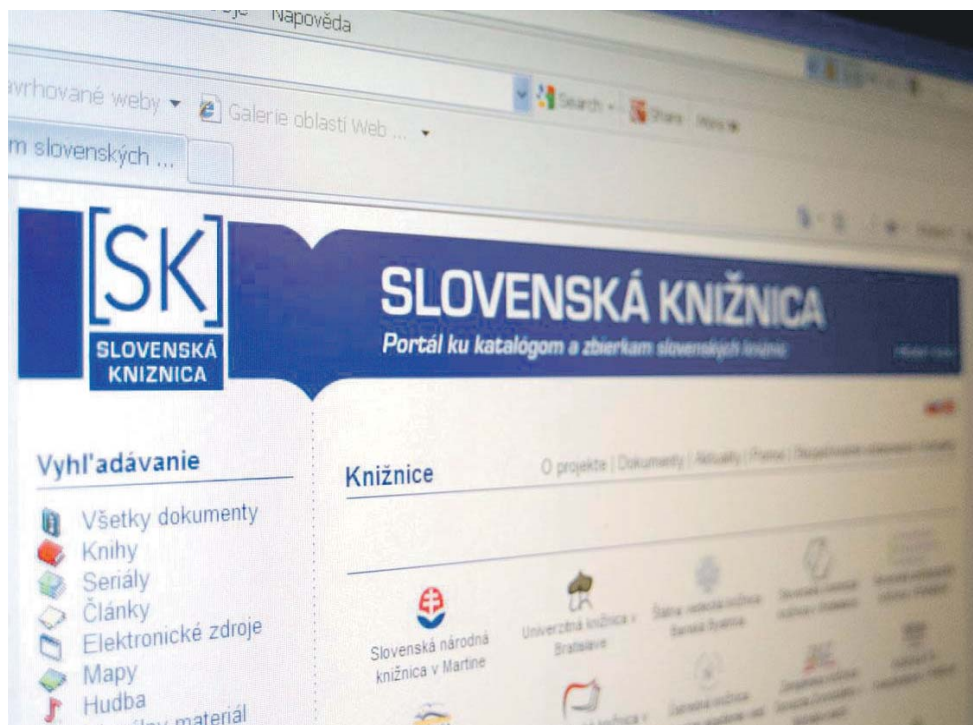
Okrem programu Virtua a biblioboxu aj personál knižnice sa snaží o užší kontakt s čitateľmi. Ponuku sa snažia ešte spestriť rôznymi akciami a výstavami. Napríklad v decembri organizovali zaujímavú interaktívnu výstavu o živote vtáctva Podunajskej oblasti, ktorá bola pútavá aj pre dospelých.



Pre záujemcov o štúdium cudzích jazykov

„Nebojme sa používať cudzí jazyk, aj napriek chybám, ktorých sa dopúšťame“ - radila **Kató Lomb**, legendárna maďarská tlmočnica a prekladateľka, ktorá hovorila 16 jazykmi na rôznej úrovni. Odporúčala čo najviac čítať v cudzom jazyku, aj napriek tomu, že na začiatku ešte veľa nerozumie. Jej taktika je jednoduchá: snažme sa z textu vydedukovať význam neznámych výrazov a uvidíme, že každý malý úspech nás posunie dopredu.

Kto sa po jej vzore odhodlá čítať cudzojazyčnú literatúru, v Žitnoostrovej knižnici dostane cennú pomoc. „Máme veľa cudzojazyčných kníh, hlavne anglickú a nemeckú krásnu literatúru – vraví riaditeľka knižnice pani **Lidia Tóthová**. Ako dodala, sú k dispozícii i známe romány v zjednodušenom prepise, teda určené pre začiatočníkov. K dispozícii sú i gramatické príručky a rozprávky v rôznych jazykoch.



Dunaszerdahelyi diákok **sikere** Szegeden

Tizenegedszer hirdette meg tavaly a Gyöngyök és gyémántok című nemzetközi műveltségi vetélkedőjét a szegedi Rókusi Általános Iskola.

A Két pogány közt egy hazáért elnevezésű versenyen az egri várat 1552-ben sikeresen védő hősökre és az 1613-ban erdélyi fejedelemmé választott Bethlen Gáborra emlékeztek. A Szabó Gyula Alapiskola a tavalyi sikereken felbuzdulva – az 1. és a 3. helyen végeztek - ismét két csapattal indult. Október elejétől négy-négy tanuló vetette bele magát az 1. forduló feladatainak megoldásába, hogy ott lehessen a decemberi szegedi döntőben.

Izgalmas feladatokat hozott a posta. Históriaiás éneket kellett költeni, zenét szerezni hozzá, majd a hangszeres kísérettel előadott művet CD-re írni, és a kottával együtt az elküldendő csomagba helyezni. Egy A/2-es méretű, monumentális csatakép megfestése sem volt kis feladat! A korabeli fegyverek fegyvertárának virtuális PowerPoint bemutatóját tartalmazó CD-vel is akadt tennivaló bőven. Kiderült: olyan remekül teljesítettek, hogy 22 pályázót megelőzve, az első két helyen végeztek és ott lehettek december 9-én a szegedi döntőn.

A vetélkedő forгатókönyvét megálmodó **Dóda Katalin** tanárnő remek közössége az iskola tornatermébe invitálta a versenyzőket, de a kreativitásuknak köszönhetően elhittük: egy múzeumba cseppentünk, ahol bebarangolhatjuk a három részre szakadt Magyarországot, betekinthe-tünk a korabeli mindennapokba. Itt reggel 9-től délután ötig – csak egy rövid ebédszünetet engedélyezve – pörögtek az események. A keretjátékok előadásában több mint száz lelkes hazai diák jeleskedett, históriaiás énekek előadásával pedig a Folton Folk zenekar színesítette a programot. Az ügyességi verseny például egy várostromot elevenített fel. Majd hajdútáncot járt a csapat két tagja, a másik kettő saját készítésű dobbal és lopótök-dudával „kísérte” őket. Pontok jártak táncért, hangszerért. A korabeli gasztronómiával kapcsolatos kérdések sem hiányozta, fűszerek felismerésével, majd egy építészeti feladatlap kitöltésével foglalatostkodtak a csoportok, és a török jö-



Az ügyességi verseny egy várostromot elevenített fel.

vevényszavak is próbára tették őket. A végén volt törökűzés is, majd a zsűri elvonulhatott értékelésre. A várakozás perceiben a diákok a csokitortaformába öntött egri várdomb és vár megkóstolásával próbálták levezetni feszültségüket.

Az eredményhirdetésekor kiderült: a két dunaszerdahelyi csapat a Szabó Gyula Alapiskolából az első két helyen végzett. A **Nagy Adorján** vezette Nazar Boncuklari (Amulettek) neve hangzott el először, így a **Kiss Angelika, Mocsonoky Laura, Molnár Anna Éva, Mórocz Virág** négyesé lett a második hely. A Dulbend (Tulipánok) pedig **Balogh Dórával, Bartal Katával, Chyba Dáviddal** és **Lužák Ritával**, valamint felkészítőjükkel, **Lukovics Máriával** a képzeletbeli dobogó legfelső

fokára állhatott! Az ezüstérmes csapat egy 3 napos egri kirándulást kapott ajándékba, a győztesek pedig egy 4 napos erdélyi utat, torockói szálláshellyel. A szép sikerhez gratulálunk!



Pontok jártak táncért, hangszerért

Úspech dunajskostredských žiakov

Žiaci ZŠ Gyula Szabó sa aj v roku 2012 zapojili dvoma družstvami do medzinárodnej vedomostnej súťaže Perly a diamanty, ktorú už po jedenásty krát organizovala Základná škola Rókusi v Segedíne. Boli povzbudení úspechom z roku 2011, keď žiaci školy obsadili 1. a 3. miesto. Výzva bola obrovská: dostať sa oboma družstvami do finálového kola súťaže. Dunajskostredskí žiaci pod vedením svojich učiteľov zvládli úlohy tak dobre, že prekonali svoj sen: nielenže sa prebojovali do finále, ktoré sa konalo v decembri v Segedíne, ale v celkovom hodnotení obsadili 1. a 2. miesto. Zlato patrí družstvu Dulbend (Tulipány) v zložení Dóra Balogh, Kata Bartal, Dávid Chyba a Rita Lužák (pod taktovkou pani učiteľky Márie Lukovics), striebro získalo družstvo Nazar Boncuklari (Amulety) v zložení Angelika Kiss, Laura Mocsonoky, Anna Éva Molnár a Virág Mórocz, pod vedením Adorjána Nagya.

Rehabilitációs és Akupunktúra Központ

Az idén is szeretnénk szíves figyelmükbe ajánlani a Rehabilitációs és Akupunktúra Központot, amely a Fő utca 23. szám alatt a második emeleten található, az egykori munkásszálló épületében.

Egy tapasztalt szakember, MUDr. Svetlana Tóthová vezetésével az átlagon felüli szolgáltatásokat nyújtó központ elsősorban mozgásszervi panaszok – hátgerinc-, izom- és izületi fájdalmak – kezelésére szakosodott, egy alternatív gyógy-módot, az akupunktúrát is felhasználva. A központban a kliensek tanácsokat kapnak a hátgerinc-, izületi- és izomfájdalmak, továbbá a krónikus reumatikus megbetegedések megelőzésével és gyógyításával kapcsolatosan. Az említett hatékony gyógymód, az akupunktúra ősrégi kínai gyógymód, amellyel évezredek óta betegségek hosszú sorát kezelik hatékonyan. A gyógyhatást a bőrfeület meghatározott pontjainak tűszúrással történő ingerlése idézi elő. Az akupunktúra segíthet többek között megszabadulni a főlösleges kilóktól, bizonyos allergiás tünetektől, a migréntől, de akár a dohányzás káros szenvedélyétől is. Rendelünk BOTULOTOXINT és hylauronsavat alkalmazó központként is működik, és azoknak a klienseknek tud segíteni, akik a kellemetlen izzadástól kívánnak megszabadulni, vagy akik az ún. dinamikus ráncokat szeretnék eltüntetni az orr, a homlok és a szem környékéről.

Ha Ön egy kis időre ki akar szakadni a stresszel túlterhelt mindennapi hajszából, szakítson időt arra, hogy rendelésünkben kipróbálja nagyon hatékony gyögymasszázsaink valamelyikét. A hagyományos masszázst például a városban a legelőnyösebb áron kínáljuk! Ne habozzanak és keressenek fel bennünket azok is, akik hátgerincbántalmakban szenvednek, vagy izületi és izomfájdalmak keserítik az életüket, mert mi azért vagyunk, hogy segítsünk klienseinknek életminőségük javításában.

Minden hozzánk forduló érdeklődőnek testre szabott egyéni kezelést biztosítunk. A rendelési idő 17.00 órától 20.00 óráig tart, Az érdeklődők a nekik megfelelő terminust a következő telefonszámon foglalhatják le: 0918/849 829.

A szolgáltatások teljes kínálata megtalálható a www.tolemed.sk weboldalon.

*Nem babra megy
a játék!*

Versenyünk új feladványa

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes válaszok bekiüldői közül sorsolt szerencsés nyertesekre rendkívüli lehetőség várt, hiszen a Bonbon Szállóban szilveszterezhettek. Ők telefonon kaptak értesítést a nyereményről.

Új kérdés:

Milyen címen található meg a Rehabilitációs és akupunktúra központ?

Minden nyertes jutalma egy 30 perces klasszikus hátmasszázs. Válaszaikat legkésőbb **január 24-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városházán is leadhatják. Az e-mail-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. Az olvasói verseny megfajtói a belegezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

Ambulancia rehabilitácie a akupunktúry

Aj tento rok by sme Vám chceli dať do pozornosti Ambulanciu rehabilitácie a akupunktúry, ktorá sa nachádza v Dunajskej Strede na ulici Hlavná 23 na 2 poschodí (bývalý robotnícky hotel).

Ambulancia pod vedením skúsenej odborníčky – MUDr. Svetlany Tóthovej poskytuje nadštandardnú zdravotnú starostlivosť v oblasti fyziatrie, liečebnej rehabilitácie a akupunktúry. Špecializuje sa na prevenciu a liečbu ochorení pohybového aparátu ako sú: ochorenia chrbtice, kĺbov končatín, svalové bolesti a chronické reumatické ochorenia. Poradia Vám ako zmierniť bolesti chrbtice, uvoľniť stuhnutú šiju a predchádzať migréne. Táto ambulancia ponúka aj alternatívny spôsob liečby akupunktúrou, ktorá vám okrem iného môže pomôcť zbaviť sa prebytočných kíľ, alebo zmierniť príznaky alergie. Ambulancia funguje aj ako aplikačné centrum BOTULOTOXÍNU A KYSELINY HYALURÓNOVEJ na pomoc klientom, ktorých trápi nadmerné potenie, a klientom, ktorí sa chcú zbaviť tzv. dynamických vrások v oblasti koreňa nosa, čela a okolo očí, výplň hlbokých a jemných vrások .

Ak máte pocit, že potrebujete aspoň na chvíľu uniknúť pred stresom a problémami Vašich pracovných dní, opustite zhon všedného dňa a využite terapeutické masáže v ambulancii, kde pre klientov ponúkame za klasickú masáž najvýhodnejšiu cenu v meste.

Pre tých, ktorých trápi bolesti chrbtice, kĺbov a svalov, odporúčame nečakať a navštíviť ambulanciu rehabilitácie a akupunktúry, ktorá zlepší kvalitu Vašho života bez toho, aby ste sa cítili ako pacient.

Všetky ponúkané služby sú orientované s vysoko individuálnym prístupom ku klientovi a to v ordinačných hodinách po pracovnej dobe od 17:00 do 20:00 hodiny. Pre zvýšenie časového komfortu je každý klient podľa svojho výberu objednaný na základe telefonického dohovoru na tel. čísle 0918 849 829.

Kompletnú ponuku služieb ambulancie nájdete aj na webovej stránke www.tolemed.sk .

*Nejde
o babku!*

Nová otázka do čitateľskej súťaže

Vyžrebovaní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku, ktorú sme položili v poslednom vydaní DH, získali vstupenky na silvestrovský ples v Hoteli Bonbón. O výhre boli telefonicky informovaní.

Nová otázka:

Na akej adrese sa nachádza Ambulancia rehabilitácie a akupunktúry?

Každého z výhercov čaká klasická masáž chrbta v trvaní 30 minút. Odpovede pošlite najneskôr do **24. januára** na adresu redakcie, e-mailom (press@dunstreda.eu) alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Szelle Kincső
 Košťálová Monika
 Horváth Anikó
 Zalka Roland
 Goralová Melissa
 Agnesa Velsiczová

■ Elhalálozások – Zomreli

Bohnická Gabriela (1944)
 Sandal Zoltán /1944/
 Bc.Méry Olga /1959/
 Kovácsová Alžbeta /1936/
 Lengyelová Marcela /1929/
 Pónya Karol /1967/
 Töserová Helena /1935/
 Adámeková Terezia /1928/
 Džubinský Pavol /1934/
 Gyurkovicsová Alžbeta /1938/
 Mocko Pavel /1924/
 Csóková Komélia /1946/
 Hodossy Arpád /1936/
 Töserová Mária /1937/
 Orosziová Anna /1926/
 Weidinger Ondrej /1935/
 Múčka Jozef /1924/
 Tési Ladislav /1955/

■ Házasságkötések – Sobáše

Varga Zoltán - Valéria Pellerová
 Gunázer Jaroslav - Tarcsová Krisztina

Kortárs Magyar Galéria Vermes villa

Nemes László: ZÖLD című kiállításának megnyitója 2013. január 18-án (pénteken) 17:00 órakor lesz. A kiállítást megnyitja: Novotny Tihamér művészeti író. Megtekinthető: 2013. február 8-ig, hétfő-péntek 9:00-17:00

Vermesova vila -GSMU

Otvorenie výstavy László Nemesa s názvom ZELENÁ 18. januára 2013 (piatok) o 17:00. Výstavu otvorí estetik Tihamér Novotny, verejnosti bude prístupná do: 8. februára 2013, pondelok-piatok 09:00-17:00

NFG-klub

Január 18., péntek, 20.30: Éber - nyitott - eleven: Irodalmi Szemle - bemutató - Szalay Zoltán főszerkesztő

Január 26, szombat, 20.30: Marge (HU) - trip hop, hip hop, soul, jazz. Guess the Name, - funk-rock-reggae.

A DSZTV műsora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: www.dstv.sk



Relácie DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk

A VMK decemberi műsora / Program MsKS na december

jan. 19.–10.00: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / I. ligový zápas Šachového klubu

jan. 19.–16.00: Iskolaváró a Magyar Megmaradásért Polgári Társulás szervezésében, fellépnek: az Aranykert Bábszínház és Derzsi György / Čakanie na školu, vystúpiu: Bábkové divadlo Aranykert a György Derzsi

jan. 20.–10.00: a dunaszerdahelyi sakkcsapat I. ligás mérkőzése / Prvoligový zápas Šachového klubu

jan. 20.–17.00: Újévi koncert a Kortárs Magyar Galériában, fellépnek: Nagy Andrea, Kevicky Tünde, Kollár Katalin, zenei kíséret: Mikulásekóvá Adriana és Mezei Ernő / Novoročný koncert v Galérii súčasných maďarských umelcov, vystúpiu: Andrea Nagy, Tünde Kevicky, Katalin Kollár, hudobný doprovod: Adriana Mikulásekóvá a Ernő Mezei

jan. 28.– 9.00: Ünnepi műsor a Szlovák Köztársaság megalakulásának 20. évfordulója alkalmából / Slávnostná akadémia pri príležitosti 20. výročia vzniku Slovenskej republiky

jan.31.–11.00, 19.00: A Nektár Színház – Budapest bemutatja: Jókai Mór: Az aranyember (színmű) / Predstavenie Divadla Nektár – Budapest: Zlatý človek (dráma)

FEBRUÁRI ELŐZETES/ Z FEBRUÁROVEJ PONUKY

feb. 4.–19.00: A Magyarok Dalszínház – Komárom bemutatja: Másik Lehel – Vizeli Csaba: Fehérlaposok (zenés dráma) / Vystúpenie divadla Magyarok Dalszínház – Komárno: Lehel Másik – Csaba Vizeli: Fehérlaposok (hudobná dráma)

Výtvarné SPEKTRUM 2013

okresná súťaž amatérskej výtvarnej tvorby
 uzávierka súťaže **25. 2. 2013**

AMFO 2013

okresná súťaž amatérskych fotografov
 uzávierka súťaže **25. 02. 2013**

Információk / informácie: Gabriela Borosová, Žitnoostrovské osvetové stredisko, Ul. biskupa Kondého 10, 929 01 Dunajská Streda, Tel.: 031/ 552 27 62, borosova.gabriela@zupa-tt.sk

Képzőművészeti spektrum 2013

Járásí amatőr képzőművészeti verseny.
 Beküldési határidő: **2013. február 25.**

AMFO 2013

amatőr fotósok járásí versenyé
 Beküldési határidő: **2013. február 25.**

Közvilágítás, hibabejelentés

Az alábbi telefonszámokon: 590 – 3920-munkanapokon, vagy a 0905/ 624-561 számon. A hőeltakarítással kapcsolatos észrevételeket is itt fogadják.

Ohlásenie porúch verejného osvetlenia

Telefón: 590 – 3920 – v pracovných dňoch, alebo 0905/ 624-561 aj po úradných hodinách. Príjmajú aj postrehy súvisiace s odprataním snehu.

Egyiptom - a fáraók és Istenek földje

címmel régészeti-egyiptológiai előadás-sorozat indul a Vámbéry Ármin év alkalmából 2013. január 17.-én, csütörtökön 16 órai kezdettel Dunaszerdahelyen, a Smetana ligeti szlovák alapiskolában. Program: Bevezetés a régészetbe - Maszlov Péter régésztechnikus, Thanatológia - az egyiptomi halottkultusz - Dr. Pécsi Ágnes egyiptológus, Bevezetés a hieroglifák világába (őegyiptomi nyelv kezdőknek) - Dr. Pécsi Ágnes egyiptológus. Támogatói díj: 5 euró, diákoknak: 3 euró/10 év alatt: 2 euró 10 éven aluli gyermekeknek egyiptomi témájú kézműves foglalkozás az előadás ideje alatt!A szervező Illésházy István PT elérhetősége.:0948-257-578

Megyei pályázati lehetőségek

A Nagyszombati Önkormányzati Kerület a vonatkozó rendelet értelmében pályázatot hirdet a 2013. évi közhasznú projektek megyei költségvetésből történő támogatására. A támogatási kérelmeket legkésőbb **2013. február 1-ig** kell benyújtani. A támogatást olyan jogi és természetes személyek -- vállalkozók igényelhetik, akiknek állandó lakhelyük van Nagyszombat megye területén, vagy ott van a cégük székhelye. Minden támogatást igénylő csak egy pályázatot adhat be. Részletesebb információk a következő web-oldalon: www.trnava-vuc.sk

Dotáció a következő közhasznú programokra igényelhető: „Kulturális és művészeti tevékenységek támogatása 2013“, „Ifjúsági programok támogatása 2013“, „A szociálisan ráutalt polgárok megsegítését célzó tevékenységek támogatása“, „Egészségtámogatás és betegségmegelőzés Nagyszombat megyében“, „Minden korosztálynak szóló sporttevékenység támogatása“. A támogatás minimális összege **200,- euró**, maximális összege **3 500,- euró**. A rendelkezésre álló összeg összesen **25.000,- euró**.

Možnosť dotácií z rozpočtu kraja

Trnavský samosprávny kraj v zmysle príslušného nariadenia zverejnil v uplynulých dňoch výzvy na predkladanie žiadostí o poskytovanie dotácií z rozpočtu kraja, ktoré budú poskytnuté na financovanie projektov v roku 2013. Žiadosti o poskytnutie dotácie je potrebné doručiť najneskôr dňa **1. februára 2013**. V rámci týchto výziev si môžu uplatniť žiadost' o dotáciu právnické a fyzické osoby - podnikatelia s trvalým pobytom alebo sídlom na území TTSK. Žiadateľ môže podať maximálne 1 žiadosť. Ďalšie podrobnosti na webovej stránke www.trnava-vuc.sk

Dotácie možno žiadať na nasledovné verejnoprospešné programy: „Podpora kultúrnych a umeleckých aktivít 2013“, „Podpora mládežníckych aktivít v roku 2013“, „Podpora aktivít zameraných na pomoc pre sociálne odkázaných občanov“, „Podpora zdravia a prevencia chorôb v Trnavskom samosprávnom kraji“, „Podpora športových aktivít pre všetkých v roku 2013“. Minimálna výška dotácie je **200,- eur**, a maximálna výška je **3 500,-eur**, Celková výška prostriedkov hradených z rozpočtu TTSK predstavuje **25.000,- eur**.

Új helyen a rendelő

MUDr.Laczko Ildikó körzeti orvos értesíti pácienseit, hogy rendelője átköltözött a Sagax klinika épületébe és a Fő utca 58 A szám alatt várja betegeit.

Tel.59 10 423

Ambulancia na novej adrese

MUDr. Ildikó Laczková, všeobecný lekár oznamuje svojim pacientom, že ambulancia sa presťahovala do budovy kliniky Sagax. Ordinácia je na Hlavnej ulici 58A.

Tel: 59 10 423



Nabuduce A következő szombol



■ Miről döntöttek a képviselők?

O čom rozhodli poslanci?



■ Megkezdődtek a beiratások

Začali sa zápisy



■ Új autóbusz-pályaudvar épül

Bude nové autobusové nádražie



■ A tervező a kistemplomról

Očami projektanta o novom kostolíku

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P.Vonyik | **Fotografie:** Kanovits Gábor | **Adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P.Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Kanovits Gábor | **A szerkesztőség címe:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**